**CENTRE OF PACIFIC STUDIES**

**TE WANANGA O WAIPAPA**

**SAMOAN 201**

**SAMOAN LANGUAGE 2**

**15 points**

**24th July – 27th October** 2017

**Semester Two**

**2017**

****

**All images in this handbook are from www.google.co.nz/images**

SAMOAN 201

Paper: Samoan Language 2

Semester: Semester 2, 2017

Lecture Time: Tuesday 2:00 pm - 3:00 pm

Wednesday 2:00 pm - 3: 00 pm

Lecture Room: 206 - 201 (Arts Room 1, Room 201)

Tutorial: Thursday 10:00 am – 11:00 pm

206 - 314 (Arts Room 1, Room 314)

CONTACT INFORMATION

**Convenor**: Mirofora Mata’afa-Komiti

Centre for Pacific Studies

Room 273 – 201C (Upper level) Email address m.mataafa@auckland.ac.nz

[www.arts.auckland.ac.nz/pacific](http://www.arts.auckland.ac.nz/pacific)

**Office Hour:** Thursday 11:00 am – 12:00pm

**Tutor :** Muliagatele Vavao Fetui

Centre for Pacific Studies

Room 274 – 201C (Upper level)

Email address [v.fetui@auckland.ac.nz](mailto:v.fetui@auckland.ac.nz)

**Please make sure that you check your University email account regularly, as your lecturer or tutor might contact you. Please confirm that we have your correct contact details.**

**AIM OF THE COURSE**

1. To enable students a more in depth look at Samoan language, culture, protocol, ideas and concepts.
2. To enable students to develop an understanding of how Samoan people express, define and relate to the world around them.
3. To appreciate different cultural and life experience.

**LEARNING OUTCOMES**

Upon successful completion of this course, students are expected to have:

1. Developed a deeper understanding of Samoan language, culture, protocol, ideas and concepts
2. Developed an understanding of how Samoan people express, define and relate to the world around them.
3. Developed an appreciation of a different cultural and life experience

**COURSE CONTENT**

This course is an extension of listening, speaking, reading and writing skills developed in Samoan 101. The acquisition of more complex sentences and vocabulary will be encouraged through exposure to reading material and spoken texts such as conversations, speeches, letters, articles, poems and other kinds of input.

**LECTURES**

There are TWO one-hour lectures per week which you are required to attend:

Tuesday 2:00pm – 3:00pm Venue: 206-201 (Arts 1, Room 201)

Wednesday 2:00pm – 3:00pm Venue: 206-201 (Arts 1, Room 201)

**TUTORIALS**

There is ONE, hour tutorial class and you are encouraged to attend.

Tutorial classes will begin in the **second week** of semester 2 – 3rd of August 2017.

Thursday 10.00am – 11.00an Venue : 253-103 (Arts 1, Room 314)

Please arrive on time, as late arrivals interrupt the class.

Please switch off mobile phones during class!

The lecture programme is outlined on page 5 of this document.

You are not permitted to record the lectures.

**READING**

Reading and writing are the most important skills that you need to develop during your university education. They are the means through which you acquire new knowledge and make it your own.

This course will post on Canvas readings relating specifically to the Samoan cultures, *fa`asāmoa ma le gagana Sāmoa* (Samoan language), to be studied in the course.

Material from the readings may also appear in the Final Exam.

Lecture readings provide essential information and examples. You will learn the most if you do the readings for a lecture before attending the lecture.

**COPYRIGHT STATEMENT**

“You are being provided with copies of copyright material made for educational purposes. These include extracts of copyright works copied under copyright licences. You may not make these materials available to other persons, nor make a further copy for any other purpose. Failure to comply with the terms of this warning may expose you to legal action by a rights owner and/or disciplinary action by the University.”

**ASSESSMENT**

Assessment for the course is as follows: Coursework 50%

Final examination 50%

**Passing the Samoan Language 2 paper**

Students must attain at least a 50% (C- grade) overall to pass this paper.

**Coursework (50%)**

50% of the final grade, comprising ...

1. **Quiz – 10%**

Written Quiz – 3% - 22 Aukuso 2017

Written Quiz – 3% - 27 Setema 2017

Written Quiz – 4% - 24 Oketopa 2017

1. **Essay** **– 15%** - 27 Setema 2017

Filifili se `autū se **TASI** mai i le (i) – (iv) e tusi mai ai sau tala tūsia (Essay). Ia fa’aaogaina le Gagana Samoa.

You are to choose one of the following topics from (i)-(iv) to research and present in an Essay form. This must be in Samoan.

(i) Aisea e tāua ai iā te ‘oe le fa’a-Sāmoa po’o le Aganu’u Samoa??

(ii) E fa’apefea ona fa’atino le fa’aaloalo?

(iii) E iai se lumana’i o le fa’amatai i Sāmoa po o isi atunuu i fafo?

(iv) O tāua Tala Tu’u ma Tala o le Vavau o Samoa i ona po nei? Fa’aaoga mai e oe ni tala se lua o lo’o i ai i lenei pepa, atoa ma se tala e tasi o lo’o i fafo atu o lenei pepa.

Word Count: 1200

Referencing Style: HARVARD

Reference: You should list at least four (books/articles etc) or more in your reference list. Two can be from the course. The other two SHOULD be from outside the course.

1. **Listening Test 5%:** 25 Oketopa 2017

View a DVD in class during lecture time - Listen, read and write.

1. **Fa’atinoga 10%:** Aso Lulu 18 Oketopa & 24 Oketopa 2017

Performed during lecture time 2:00 pm – 3:00 pm

Filifili se tasi o vaega nei (1-3) e fai ai lau fa’atinoga. O lenei galuega togia e faia i luma o le vasega.

You are to choose one of the following scenarios (1-3) to perform during lecture time.

1. **Sulatoga**

E tatau ona tolu ni au solo e faatinoina. Ia ta’i fa laina (pe sili atu), o le solo e tasi.

O lona uiga, a fai e fa laina i le solo e tasi, ae tolu solo, e 12 laina o le solo o le a e fa’atinoina i le aso lea.

E i lau lava faitalia, pe fa’aaoga solo mai le reading, po’o au lava solo.

1. **Folafolaga o Mea Taumafa**

Sa fai le to’onai a Toelesulusulu Damon ma la outou vasega i le aso Sa. A’o lei amata le to’onai, na avatu meaai na ma’au iai le nu’u o Lufilufi aua le tou taumafataga. Folafola e oe mea na avatu i le fa’aaloalo a le nuu mo Toelesulusulu.

1. **Folafola Sua**

Sa faia le tusigaigoa o le nuu o Afega i le masina na te’a nei i le fale Pasefika. Sa valaaulia ai le afioga ia Muliagatele Vavao. Na fa’aaloalo mai le nuu e ala i le sua na aumai mo Muliagatele.

O mea na maua mai I le sua o le: Sua taute

Vailolo ma le su’iga

Taisi ma le ta’alepaepae

Vala

Sua talisua(pusa pisupo)

Molimoli mai le ie o le malo

Tofa

Faaoso (pusa pisupo)

Pasese (10,000)

Folafola e oe le sua na ma’au ai le nu’u mo Muliagatele.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sulatoga** |  | **Folafolaga o mea Taumafa** |  | **Folafolaga o Sua** |  |
| Leo | /5 | Leo |  | Leo |  |
| Manino le ta’uga o Upu | /5 | Manino le ta’uga o upu | /5 | Manino le ta’uga o upu | /5 |
| Maua o le solo | /10 | Maua le folafola | /10 | Maua le folafola | /10 |
| Solo  (Ia manino o lo’o tolu solo (4+ laina pe sili atu) | /10 | Tā’ua Fa’alupega | /10 | Ta’ua fa’alupega | /10 |
|  |  | Fa’ailoa mai uma mea taumafa ma o latou fa’aaloalo | /5 | Fa’ailoa mai uma mea a maua I le sua | /5 |
| Aofa’i | /30 |  | /30 |  | /30 |

**Tutorial** - 10%

Performedduring tutorial time 10:00am – 11:00am.

Note: Your tutorial grade is broken into two parts as follows:

Tutorial Presentation 5%

Tutorial Participation 5%

All details about your tutorial assignments, in addition to extra information about the course will **ONLY** be given out and discussed **IN YOUR TUTORIAL**. So please make sure that you attend!

All Essays are to be handed in at ARTS CENTRE with an attached Cover Sheet which can be found on Canvas. The essay will be date-stamped and forwarded to Pacific Studies Centre. **Please check the late policy on assignments located on page 10 of this handout.**

A list of sources consulted is an essential part of each essay. A useful list of web-listed newspapers, periodicals, etc., can be found at http://pidp.ewc.hawaii.edu/pireport/text.htm

#### Final Examination (3 hours)

The final examination will be comprehensive, covering material presented in lectures and readings during the entire semester. The date, time and location of the final examination: to be advised.

Please note: The coursework and final examination are compulsory. If you do not complete them, you will receive a DNC (Did Not Complete) grade for this course.

**Coursework Announcements**

All announcements about this paper will be made available on Canvas, so please make sure that you check your Canvas regularly. Lecture slides as well as additional information will also be uploaded onto Canvas. However, additional information about the course is ONLY given out in tutorials.

# **feedback**

I look forward to feedback from you. If you have suggestions about how this course could be improved, please let me know. Send me an email or come and see me. One student representative will be elected during the second week’s lecture. That student will represent the class on the Centre for Pacific Studies Staff-Student Consultative Committee which meets twice during the semester. Suggestions and comments can also be sent to me through that representative.

# **DISABLED STUDENTS**

If you have a disability that affects your capacity to participate in this course, please contact Lise Palmer as soon as possible. Additional information for disabled students can be found at the University of Auckland Disability Services website:-http://www.disability.auckland.ac.nz.

# **HELP WITH ACADEMIC PROBLEMS**

Please see me if you are having problems with any aspect of the course. I am happy to see you and help you get the most out of it. I can be most helpful if you see me when you initially have a problem, before the problem gets too big. I am also happy to see you if you are not having a problem.

Help can also be obtained from the Student Learning Centre which facilitates the development of effective learning and performance skills in students and helps those who encounter difficulties in their studies. The Student Learning Centre offers support to students in a wide range of areas through workshops, one-on-one consultation and drop-in hours with qualified and experienced tutors. There are also special programmes within the Centre such as TePuniWananga (for Maori students), FalePasifika (for PacificIslands students), Language Exchange (language exchange and English conversation groups), and Computer Skills Development. International students whose first language is not English can also find help there. In order to use Student Learning Centre services, you must register with the Centre for the current academic year.

The Student Learning Centre is located in Room 320 of the Kate Edger Information Commons, and their hours are 9-5, Monday to Friday. Their website is <http://www.slc.auckland.ac.nz/ug/> Check it out!

**ASSESSMENT OF STUDENT LEARNING: GRADE DESCRIPTORS**

***Please note:***  *attainment descriptors must be adapted to different levels of learning or degree of study.*

**PACIFIC LANGUAGE COURSES**

***Please Note:*** *1) attainment descriptors must be adapted to different levels of learning and degree of study and students’ degree of fluency/exposure to the language;*

*2) in Pacific language courses, content (what is being said) and expression (how it is said) are of equal importance; and*

*3) all courses include the communication skills of listening, speaking, reading and writing.*

**A+, A, A- [A+ 90-100, A 85-89, A– 80-84]**

*Work of exceptionally high quality in both content and expression (A+); exceptional in either content or expression, high quality in the other (A); high quality in both content and expression (A-) including the following:*

* excellence of content including in-depth knowledge and understanding of essential points in key readings and lectures;
* excellence of expression using a range of language structures, varied and appropriate vocabulary and idiomatology;
* complete mastery of spelling conventions and use of language-specific punctuation marks (e.g. macron and glottal stop);
* outstanding performance in and flair for oral language across a range of genres;
* outstanding level of aural comprehension and ability to recognise the significance of non-verbal forms of communication;
* high level of recognition and understanding of culturally significant texts;
* relevant literature referenced accurately.

**B+, B, B- [B+ 75-79, B 70-74, B– 65-69]**

*Very competent (B+) to above average (B-) work showing:*

* good to very good mastery of both ideas/content with evidence of reading and grasp of key points in lectures;
* good to very good level of written expression and use of language structures, in some genres but not all;
* reasonably extensive vocabulary and generally correct use of spelling and punctuation rules, but lack of mastery of some rules;
* satisfactory to strong level of oral language performance;
* good to very good level of aural comprehension;
* good to very good level of recognition and understanding of some culturally significant texts
* relevant literature referenced accurately.

**C+, C, C- [C+ 60-64, C 55-59, C– 50-54]**

*Acceptable but limited work showing:*

* some ideas/content but dull and predictable;
* adequate level of written expression but limited in range of language structures and vocabulary;
* some knowledge of a few spelling and punctuation rules but inconsistent application;
* some degree of oral language performance but lacking originality ;
* adequate level of aural comprehension;
* some level of recognition, but limited understanding, of some culturally significant texts;
* some evidence of reading, participation in class and individual study.

**D+, D [D+ 45-49, D 40-44]**

*Unacceptable work showing:*

* weak grasp of both content and expression;
* poor levels of oral language performance and aural comprehension;
* poor level of written expression and unacceptable degree of needless repetition;
* limited vocabulary and unacceptable number of grammatical errors;
* scant recognition or understanding of culturally significant texts;
* little evidence of reading, active participation in class or individual study.

**D- [D– 0-39]**

*Highly unsatisfactory work showing:*

* extremely weak grasp of both content and expression;
* very poor levels of oral language performance and aural comprehension;
* very poor level of written expression;
* very limited vocabulary and numerous grammatical errors;
* no recognition or understanding of culturally significant texts;
* no evidence of reading, active participation in class or individual study.

**COURSE OUTLINE**

The following is a weekly programme of lectures and readings

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Week** | **Date** | **Mata’upu/Topic** | **Tusi Faitau/Reading** |
| 1a  1b | 25-07-2017  26-07-2017 | Folasaga /Introduction to Course  Fa’aleoga / Pronounciation (Vaoeli, Konesane) | *O le Kalama o le Gagana Samoa*., 1999. Samoa: Apia, Education Department, pp.vi-viii. |
| 2a  2b | 01-07-2017  02-07-2017 | O le mafua’aga o le igoa Samoa  Samoa i le aganu’u | Gatoloaifaana, P.S.S., 1984. TAPASA O FOLAUGA I ASO AFA: *Compass of Sailing in Storm*. SAMOA: Apia. U.S.P. Centre, pp. 1-11  O le Aganu’u Samoa: Samoa Culture Mailo. P. 1992. PALEFUIONO-Volume 1. |
| 3a  3b | 08-08-2017  09-08-2017 | Nauna  O le Fa’a-Matai | Lesona 4  ‘Aumua,M.S., 2002. ‘O SI MANU A ALI’I – *A Test for Advanced Study of Samoan Language and Culture* Auckland:Pasifika/University of Hawaii Press., pp.93-106. ISBN 0 908597 30 4 |
| 4a  4b | 15-08-2017  16-08-2017 | Veape  Taema ma Tilafaiga ma Nafanua | *O le Kalama o le Gagana Samoa*., 1999. Samoa: Apia, Education Department, pp.22-28  Lesona 15  Stuebel, C., 1976. *Myths and Legends of Samoa*: TALA O LE VAVAU A H & A W REED. pp. 38-53. ISBN: 0 589 00968 0 |
| 5a  5b | 22-08-2017  23-08-2017 | Suinauna  Fale Samoa | Lesona 19  Sunia, F.I.I., 2000. *MEASINA A SAMOA*. Suva: USP Oceania Printers Limitied., pp. 39-48. ISBN 982 9036 01 4 |
| 6a  6b | 29-08-2017  30-08-2017 | O le Fale o Sina  Suinauna e iloa ai meatotino | SAMOA NE’I GALO “Samoa Lest we Forget” – Volume 1, 1994. Samoa: Apia, Ministry of Youth Sports and Cultural Affairs; pp. 38-43  Lesona 21 |
| WEEK 7  NO LECTURES  WEEK 8  NO LECTURES | | | |
| 9a  9b | 19-09-2017  20-09-2017 | Alagā’upu ma Muāgagana a Sāmoa  Sulatoga : Solo Fa’asāmoa | Schultz, E., 1965. *Proverbial Expressions of the Samoans*. Wellington, The Polynesian Society., pp 1-3, 30-36, 40-41, 53-55, 63-64, 72-73, 81-82  Tanuvasa, T., 1994. FATUFATUGA – SOLO FAASAMOA. Auckland: Centre for Pacific Studies, the University of Auckland, pp.8-10; ISBN 0 908959 03 6. |
| 10a  10b | 26-09-2017  27-09-2017 | ‘O Folafolaga o Fa’aaloaloga  O le papa i Galagala “*Samoa Ne’i Galo*” | Tanuvasa, T., 1994. MATIMATI. Auckland: Centre for Pacific Studies, the Univerity of Auckland, pp. 32-33  SAMOA NE’I GALO “Samoa Lest We Forget” and Cultural Affairs. Pp. 31-43 |
| 11a  11b | 03-10-2017  04-10-2017 | Pese Samoa  Tala Pupu’u/Maunu Loimata o Apaula | Aiavao, A 1987. MAUNU MAI LOIMATA O APAULA |
| 12a  12b | 10-10-2017  11-10-2017 | Vaea ma Apaula  Ava o Feiloaiga (Vaega muamua) | Maulolo, L.T.U.A., 1999. FAUSAGA O LAUGA SAMOA. Vaega Muamua; Samoa; Apia., National University of Samoa (NUS), pp. 1-30 ISBN 982 9003 11 6 |
| 13a  13b | 17-10-2017  18-10-2017 | Ava o le Feiloa’iga (Vaega lona lua)  Fa’atinoga | Maulolo, L.T.U.A., 1999. FAUSAGA O LAUGA SAMOA. Vaega Muamua; Samoa; Apia., National University of Samoa (NUS), pp. 1-30 ISBN 982 9003 11 6 |
| 14a  14b | 24-10-2017  25-10-2017 | Fa’atinoga  Review and Revision for Exam |  |

**Deadlines and Late Submission**

Deadlines for essays, assignments, and set times for test taking and presentations, are strictly observed in Pacific Studies.  This policy is to ensure fairness amongst students, and to promote key learning skills such as preparation, planning and timeliness.

Coursework

All late work and missed tests will be subject to a penalty.  An extension of time will be given only for illness or compassionate grounds. You must supply documentation (eg, doctor’s certificate or letter from the counsellor). Criteria for approval of late submission reflect the criteria for aegrotat and compassionate pass consideration in final examinations. You must apply for an extension of time before the due date either by emailing your request and reasons to your tutor/lecturor.  Retrospective approval will be given only in exceptional circumstances.

You can apply for an aegrotat or compassionate consideration in coursework by completing and submitting an [AS-46Preview the documentView in a new window](https://canvas.auckland.ac.nz/courses/26111/files/1249815/download?wrap=1).

Examinations

For information on aegrotat and compassionate consideration for exams please visit <https://www.auckland.ac.nz/en/students/academic-information/exams-and-final-results/during-exams/aegrotat-and-compassionate-consideration.html>.

Student Health and Counselling

Student Health and Counselling Services is able to certify both compassionate and medical issues.  These services are confidential and also provide support and expertise that your lecturers and tutors are unable to. They can be found at Kate Edger Information Commons and are open from 8.30am to 6pm (Monday to Thursday), 8.30am to 5pm (Friday).  Phone: 923-7681.  Doctor’s visits are $12. Visits to the counsellor are free.

The Pasifika Counsellor is:

Sarah Va’afusuaga McRobie

Level 3, Kate Edger Information Commons

2 Alfred Street

City Campus

Standard hours: 8.30am to 6pm (Monday to Thursday), 8.30am to 5pm (Friday)

Phone: +64 9 923 7681

Please note that appointments are required for counselling at all campuses.

**PENALTIES**

All late essays, assessments, presentations or missed tests that do not have certificates of the appropriate medical or compassionate grounds, will be subject to penalty.

For late Essays, the following schedule of penalties will apply.

1. Work handed in over an hour late, but not more than 24 hours late, will incur a penalty of one-third of a full letter grade. (For example an essay graded as an A- will become a B+; a C+ essay will be graded as a C)
2. Work handed in more than 24 hours late, but not more than 7 days late, will be penalized an additionalone-third of a full letter grade. (For example an A- essay will be graded as a B; a B essay will be graded as a C+)
3. Essays handed in between 7 and 14 days late will be penalized by a furtherone-third of a full letter grade. (For example an A- essay will be graded as B-; a C+ essay will be graded as a D+).
4. **No essays will be accepted** more than two weeks after the assigned date unless an extension has has been granted for medical or compassionate grounds.

All late work should be submitted in the required fashion through Canvas

For missed tests and or presentations, the following schedule of penalties will apply

1. Failure to sit a test or present on the assigned date, without proper notification will automatically mean a grade 0.